

Frauen in der Einen Welt – Zentrum für
interkulturelle Frauenalltagsforschung und
internationalen Austausch e. V.

Bir Dünyanın Kadınları – Kadın günlük
yaşamını kültürlerarası araştırma merkezi

Mujeres de un solo mundo – Centro de
intercambio cultural e investigación sobre
la vida cotidiana de mujeres

Femmes d'un seul monde – Centre
d'échanges internationaux et de recherche
interculturelle sur la vie quotidienne des
femmes

Women of One World – Centre for interna-
tional exchange and intercultural research
of women's everyday life

**IKO-VERLAG FÜR
INTERKULTURELLE
KOMMUNIKATION**

1/1994

FRAUEN IN DER EINEN WELT

Zeitschrift für interkulturelle
Frauenalltagsforschung



FRAUEN
IN DER
EINEN
WELT

Zeitschrift für interkulturelle Frauenalltagsforschung

Das Allerwichtigste ist die Kraft der Hoffnung
Hilfe zur Selbsthilfe - Erfahrungen von Basisinitiativen
aus sozialökonomischen Krisenregionen

Dokumentation des Workshops von OWEN (Ost-West-Europäisches Frauen
Netzwerk) im Dezember 1993

1/1994

Impressum

Frauen in der Einen Welt

Herausgeber: Frauen in der Einen Welt - Zentrum für interkulturelle Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V.

5. Jahrgang (1994) Heft 1

Das Allerwichtigste ist die Kraft der Hoffnung. Hilfe zur Selbsthilfe - Erfahrungen von Basisinitiativen aus sozialökonomischen Krisenregionen. Dokumentation des Workshops von OWEN (Ost-West-Europäisches Frauen Netzwerk) im Dezember 1993

ISSN 0937-5848

Beirat: Erika Friedl, Nancy Lindisfarne, Magda Maurice, Maya Nadig, Sharon Siddique, Sirin Tekeli, Ruth Weiß, Hildegard Zumach
Redaktion: Rosalind Arndt-Schug, Marina Beyer (OWEN), Ulrike Dufner, Gaby Franger, Marissa Pablo, Lale Yalçin-Heckmann, Rosanna Vitale, Kathrin Wolf (OWEN)

Zusammenstellung des Textes aus Tonbandtranscriptionen, Papieren und Interviews: Gaby Franger

Übersetzungen: Gaby Franger, Sprach Global GmbH (englisch), Tinatin Schneider (russisch)

Redaktionsanschrift:

Frauen in der Einen Welt e.V., Postfach 210421; 90122 Nürnberg

© Verlag für Interkulturelle Kommunikation

© Fotos: Gaby Franger, Petra Günther, Foto Werner; Titelfoto: Foto Werner

Umschlagbearbeitung: Boris Aue

Herstellung: F.M. Druck, 61184 Karben

Nachdruck und auszugsweise Wiedergabe sind nur mit Genehmigung des Herausgebers gestattet. Redaktionelle Zuschriften und Manuskripte bitten wir nur an die Redaktionsadresse zu schicken. Geschäftliche Zuschriften, Anzeigenaufträge usw. nur an den Verlag.

Frauen in der Einen Welt erscheint zweimal jährlich. Preis des Einzelheftes DM 21.- zuzügl. Porto; Jahresabonnement: DM 36.- zuzügl. Porto

Bitte fordern Sie unsere Abonnementsunterlagen an!

Zu beziehen ist Frauen in der Einen Welt über den Buchhandel oder direkt beim IKO-Verlag, Postfach 900965, 60449 Frankfurt am Main

Inhalt:	Seite
Editorial	7
Marina Beyer Hilfe durch Selbsthilfe - Erfahrungen von Basisinitiativen aus sozialökonomischen Krisenregionen	8
Regine Hildebrandt - Ministerin in Brandenburg Grußworte	17
Aus der eigenen Geschichte Kraft schöpfen, gemeinsam Visionen und konkrete Handlungsschritte entwickeln <i>Arbeitsansätze des National Congress of Neighborhood Women und Diskussionsverlauf im OWEN Workshop</i>	19
Marina Beyer Viele Pflänzchen wachsen, die behutsam gegossen werden müssen	46
Berichte aus den Ländern und Projekten	53
Lisl Burns Frauennetzwerke entstehen aus persönlichen Beziehungen	53
Ljudmilla Kouskova, Galina Sereda "Nur Mütter" - Selbsthilfeorganisation in Rußland	57
Monika Jaeckel Zur Geschichte der Mütterzentren in der Bundesrepublik	61
Raymonde Will Mütterzentrum e.V., Leipzig	62
Rose -Maria Matei Frau zu sein in Rumänien ist eine "Behinderung"	64
Joan Blaney W.A.I.T.S. - Frauen handeln heute	66

Augustine Quashigah Die Organisation der Marktfrauen in Ghana	69
Martina Thamke Auch in schwierigen Zeiten entwickeln Frauen Initiative Guben, eine geteilte Stadt ein an der polnischen Grenze	72
Anna Sergeeva, Valentina Stefanova Der Frauendiskussionsclub in Minsk, Belorußland	74
Doina Timar Frauenzirkel der Evangelischen Akademie von Siebenbürgen	78
Elsa Ballauri, Kozara Kati, Margharita Nathanaili Bericht über die Situation der Frauen in Albanien	79
Jaya Arunachalam Die nationale Union der arbeitenden Frauen in Indien	83
Eleonora Iwanowa, Rußland Frauen und Konversion	85
Tatjana Lipovskaja SAFO - die feministische Alternative, Rußland	88
Madonna Bluehorse Beard "Wir müssen uns selbst ernst nehmen"	90
Aus der eigenen Geschichte Kraft schöpfen Portaits	92
<i>"Wenn Du nicht wert bist als menschliches Wesen behandelt zu werden, ist das Leben schwer".</i> Kozara Kati aus Albanien	92
<i>"Die Leute dachten, daß ich krank wäre und nicht die Gesellschaft in der ich lebe"</i> Sue Ann aus den Vereinigten Staaten von Amerika	97

<i>"Du bist ein Mädchen. Du wirst heiraten"</i> Lily Broykens aus Belgien	102
<i>"Ich habe eine Idee, wie wir sein können und wie wir zusammen leben sollen."</i> Gladys aus den Vereinigten Staaten von Amerika	104
Netzwerke Groots Neighborhood Congress of Women OWEN	108
Bücher, Bücher.....	111
Marissa Pablo Slums sind für Menschen ...aber Slumkultur von Frauen Essay zu Susanne Thorbek's "Voices from the City: Women of Bangkok"	111
Rezensionen	115
1994 - Jahr der Familie	115
Frauenalltag - Familienalltag	116
Frauenkulturen	117
Frauengeschichte	120
Frauen in der Einen Welt	123
The Power to Change	125